



FINNISH NATIONAL
BOARD OF EDUCATION

RECONNAISSANCE DES DIPLÔMES ÉTRANGERS EN FINLANDE

RECONNAISSANCE DES DIPLÔMES ÉTRANGERS EN FINLANDE

On entend par reconnaissance d'un diplôme toute décision évaluant la qualification que confère un diplôme étranger à son titulaire lorsque celui-ci cherche à s'insérer sur le marché du travail ou à poursuivre des études. La reconnaissance est établie par la Direction nationale de l'Enseignement, par l'autorité sectorielle, par l'employeur, par l'établissement d'enseignement ou l'université, selon les fins auxquelles la reconnaissance est demandée.

- **La Direction nationale de l'Enseignement** est compétente pour décider de l'éligibilité du diplôme étranger pour les postes dans le secteur public en Finlande.
- **Les autorités sectorielles** sont compétentes pour décider du droit d'exercer une profession ou d'utiliser un titre professionnel. En ce qui concerne les professions de la santé, par exemple, les décisions sont validées par Valvira, l'Office national de surveillance sociale et sanitaire (www.valvira.fi).
- **Les employeurs du secteur privé** procèdent généralement eux-mêmes à l'évaluation de l'éligibilité conférée par un diplôme étranger lors du processus de recrutement.
- **Les établissements d'enseignement supérieur et les autres établissements d'enseignement** sont compétents pour décider de l'équivalence du diplôme étranger pour la poursuite des études et de la prise en compte des études effectuées à l'étranger en vue d'un diplôme finlandais.

Décisions de la Direction nationale de l'Enseignement relatives à la reconnaissance des études supérieures effectuées à l'étranger

La présente brochure a pour but de présenter les décisions relatives à la reconnaissance des études supérieures effectuées à l'étranger. Ces décisions relèvent de la loi relative à la qualification aux fins de l'exercice dans le secteur public conférée par les études supérieures effectuées à l'étranger (531/1986).

La décision sur la reconnaissance des études étrangères peut être accordée à une personne en possession d'un diplôme de l'enseignement supérieur sanctionnant des études d'une durée minimale de trois ans effectuées hors de Finlande. Le diplôme doit être entièrement valide, faire partie du système officiel de l'éducation supérieure du pays d'origine et être délivré par un établissement d'enseignement supérieur reconnu officiellement.

Cette décision ne peut être obtenue que sur demande, chaque dossier étant traité individuellement. La décision de reconnaissance ne transforme pas le diplôme obtenu à l'étranger en un diplôme finlandais. Un intitulé de diplôme finlandais ou un grade universitaire finlandais ne peuvent être accordés qu'aux détenteurs d'un diplôme délivré en Finlande. Le titulaire d'un diplôme étranger utilisera l'intitulé de son diplôme délivré à l'étranger.

Les différents types de décisions

Les décisions de la Direction nationale de l'Enseignement peuvent porter sur la comparabilité à un diplôme finlandais d'un certain niveau ou sur la comparabilité à certaines études effectuées en Finlande.

Décisions relatives à la reconnaissance du niveau de diplôme

Le titulaire d'un diplôme étranger issu de l'enseignement supérieur devra, en règle générale, être en possession d'une décision de reconnaissance afin de pouvoir postuler pour un emploi ou une fonction dans le secteur public en Finlande soumis à l'obligation d'un diplôme d'études supérieures d'un niveau particulier. Un diplôme de l'enseignement supérieur étranger peut être reconnu équivalent d'un diplôme de l'enseignement supérieur professionnel ou d'un diplôme supérieur de l'enseignement supérieur professionnel, d'un diplôme universitaire de niveau licence ou master, d'un diplôme de troisième cycle ou d'un diplôme de doctorat, obtenus en Finlande.

Il ne pourra être accordé de décision de reconnaissance favorable si l'ensemble de formation du candidat n'est comparable à aucun des diplômes délivrés dans l'enseignement supérieur finlandais par rapport à son niveau. La décision ne pourra pas imposer d'études complémentaires au candidat.

Décisions relatives à la comparabilité à certaines études finlandaises

Le candidat titulaire d'un diplôme étranger devra également être en possession d'une décision de reconnaissance lorsqu'il souhaite exercer une profession réglementée en Finlande. On entend par profession réglementée un emploi ou une fonction nécessitant, au niveau de la loi, une qualification conférée par un diplôme particulier de l'enseignement supérieur ou la validation d'une composante particulière obtenue dans un établissement d'enseignement supérieur, tels les enseignants ou les travailleurs sociaux.

Pour obtenir une décision favorable, le candidat doit être pleinement qualifié en vue d'exercer, dans son pays d'origine, la profession pour laquelle il demande l'éligibilité en Finlande. En outre, les études doivent correspondre, par leur durée, leur niveau d'exigence et leurs contenus, aux études requises à cette fin en Finlande.

La décision pourra obliger le candidat à entreprendre des études complémentaires. Dans ce cas, le destinataire de la décision devra poser lui-même sa candidature afin d'être admis dans un établis-

sement d'enseignement supérieur. Ces études complémentaires ne pourront dépasser les limites définies dans la législation. Il ne sera pas possible d'accorder une décision de reconnaissance favorable si le volume des études complémentaires nécessaires dépasse le maximum défini.

Lorsqu'un ressortissant de l'UE/EEE ayant obtenu sa qualification professionnelle dans un des États membres de l'UE/EEE ou en Suisse sollicite une décision relative à l'éligibilité à une profession réglementée, la loi appliquée lors de la prise de décision sera la loi sur la reconnaissance de la qualification professionnelle (1093/2007). Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Internet de la Direction nationale de l'Enseignement.

Dépôt de dossier et procédure

Pour déposer son dossier, le candidat devra envoyer le formulaire de demande dûment rempli et signé à la Direction nationale de l'Enseignement. Le dossier devra toujours être accompagné des documents suivants :

- **Copies certifiées conformes des diplômes et des relevés de notes.**
La Direction nationale de l'Enseignement accepte les copies certifiées conformes par les *maistraatti* finlandais [office de l'État chargé d'affaires d'enregistrement] et par les représentations finlandaises à l'étranger ainsi que celles délivrées par une autorité étrangère et pourvues d'une apostille.
- **Traductions des diplômes et des relevés de notes établies par un traducteur assermenté ou agréé (auktorisoitu kääntäjä) en Finlande, si le document original a été délivré dans une langue autre que le suédois, le norvégien, le danois, l'islandais ou l'anglais.**
- **Un document attestant la nationalité, tel la copie de la page du passeport contenant les données relatives à l'état civil ou un extrait des registres d'état civil.**

Dans certains cas, d'autres documents devront être annexés au dossier. Les instructions précises concernant les documents à présenter sont spécifiées dans le dossier de candidature.

Le formulaire de demande et les instructions sont disponibles sur le site Internet de la Direction nationale de l'Enseignement en finnois, suédois et anglais. Les instructions sont également donnés en langue russe.

La Direction nationale de l'Enseignement notifiera le candidat de la réception de la demande dans un délai d'un mois à compter de la date de réception. Le cas échéant, le demandeur devra compléter sa demande. La demande ne sera prise en compte qu'après réception du formulaire dûment rempli et accompagné de tous les documents nécessaires.

Les délais de traitement de la demande dépendront du besoin de solliciter des avis d'experts à des tiers. La Direction nationale de l'Enseignement contactera le demandeur dans le cas où celui-ci ne pourra obtenir l'éligibilité souhaitée.

La décision sera donnée en finnois ou suédois. Elle est payante et sera envoyée par envoi en contre-remboursement au demandeur à une adresse finlandaise. La décision est susceptible d'appel au tribunal administratif. Les indications relatives aux voies de recours seront annexées à la décision.

Avis d'expert sur les diplômes professionnels obtenus à l'étranger

La Direction nationale de l'Enseignement émet des avis d'expert sur les diplômes professionnels étrangers qui ne peuvent pas faire l'objet d'une décision sur l'éligibilité pour les postes dans le secteur public. Cet avis pourra être émis pour un cursus accompli avec succès et reconnu dans le pays d'origine. Il ne confèrera pas l'éligibilité pour les postes dans le secteur public. Cependant, il pourra être utile pour la recherche d'emploi ou l'inscription dans un établissement de formation.

Cet avis mentionnera les contenus et le niveau du diplôme ainsi que la qualification obtenue dans le pays d'origine. Les contenus du diplôme seront comparés aux diplômes finlandais correspondants les plus proches. L'avis d'expert sera donné en finnois ou suédois.

La demande dûment remplie pour obtenir l'avis d'expert devra être adressée avec les pièces demandées à la Direction nationale de l'Enseignement. Le formulaire et les instructions sont disponibles sur le site Internet de la Direction nationale de l'Enseignement en finnois, en suédois et en anglais. L'avis est payant et sera envoyé au demandeur par envoi en contre-remboursement à une adresse finlandaise.

Des renseignements relatifs aux demandes pourront être obtenus par courrier électronique ou par téléphone. Il n'y a pas d'accueil clientèle à la Direction nationale de l'Enseignement.

Informations complémentaires

Opetushallitus / Direction nationale de l'Enseignement
B.P. 380, 00531 Helsinki
tél : +358 40 348 7555
recognition@oph.fi
www.oph.fi/tutkintojentunnustaminen
www.oph.fi/examenserkannande
www.oph.fi/recognition



Opetushallitus
(Direction nationale de l'Enseignement)
B.P. 380
00531 Helsinki
tél : +358 40 348 7555
www.oph.fi